



مركز الكويت لمكافحة السرطان
Kuwait Cancer Control Center

إرشادات
للمريض

حقائق عن سرطان القولون والمستقيم



تم إعداد هذا الكتيب ضمن الاتفاقية مع

 **UHN** Princess
Margaret
Cancer Centre
INTERNATIONAL



جمعية صندوق إغاثة المرضى
Patients Helping Fund Society

يُطلق على القولون أيضاً الأمعاء الغليظة، وهو عبارة عن 150 إلى 180 سم السفلي من الجهاز الهضمي أما آخر 20 إلى 25 سم من القولون فهي المستقيم. سرطان القولون، الذي يُطلق عليه أحياناً اسم السرطان القولوني المستقيمي هو السرطان الذي يبدأ في الأمعاء الغليظة أو المستقيم.



الخلايا السرطانية هي خلايا غير طبيعية، كما أن الخلايا السرطانية تنمو وتتقسم أسرع من الخلايا السليمة. وقد تشكل بعض الخلايا السرطانية نمواً يسمى الورم، وجميع الأورام يزداد حجمها، لكن بعض الأورام تزداد بشكل سريع والبعض الآخر يزداد بشكل بطيء، ويمكن أن تنتشر بعض الخلايا السرطانية إلى أجزاء أخرى من الجسم عبر الدم والنظم اللمفاوية.

الأعراض

- لا توجد غالباً أعراض لسرطان القولون والمستقيم. استشير طبيبك إذا كنت تعاني من أي من الأعراض التالية:
- ❖ دم ذو لون أحمر داكن أو فاتح في البراز أو عليه.
 - ❖ إسهال أو إمساك متواصلين أو تغير آخر في عادات الإخراج.
 - ❖ ألم في الجزء السفلي من البطن.
 - ❖ فقدان الوزن بدون سبب.
 - ❖ الشعور بالتعب أو الافتقار إلى النشاط.
 - ❖ كون البراز أرفع مما هو معتاد لأكثر من بضعة أيام، قد يرجع ذلك إلى وجود ورم في المستقيم.

أنواع الأورام

- ❖ يمكن أن تكون الأورام التي يتم اكتشافها في القولون أو المستقيم حميدة أو خبيثة.
- ❖ الأورام الحميدة لا تنتشر في أجزاء أخرى من الجسم، ويمكن إزالتها بالجراحة، الأكياس هي أورام حميدة تتضمن سائلاً.
- ❖ قد تنمو الأورام الخبيثة في الأنسجة القريبة أو الأعضاء أو الدم.

رعايتك

الاختبارات

- إذا اعتقد طبيبك أنك قد تكون معرضاً لخطورة الإصابة بالسرطان، فقد يقوم بطلب بعض هذه الاختبارات:

- ❖ الفحص البدني مع فحص المستقيم، حيث يقوم الطبيب بإدخال أصبع مكسو بقطعة قطن مزلقة في المستقيم لتحسس الأورام.
 - ❖ التنظير السيني، حيث يتم إدخال أنبوب رفيع ومرن في المستقيم لتمكين الطبيب من رؤية الجانب الداخلي من الجزء السفلي للمستقيم.
 - ❖ التنظير القولوني، حيث يتم إدخال أنبوب رفيع ومرن في المستقيم لتمكين رؤية الطول الإجمالي للمستقيم.
 - ❖ يتم استئصال عينات من النسيج لاختبارها، فيما يسمى بالخزعة.
 - ❖ حقنة الباريوم، حيث يتم إدخال الباريوم السائل والهواء في المستقيم لرؤية القولون بالأشعة السينية.
 - ❖ اختبارات الدم لفحص فقدان الدم وكفاءة عمل الكبد.
- في حال اكتشاف أورام قد يطلب طبيبك إجراء أشعة سينية أو أشعة مقطعية حاسوبية وأنواع أخرى من اختبارات الدم لمعرفة ما إذا كان السرطان قد انتشر في أجزاء أخرى من الدم.

العلاج

- بعد إجراء كافة الاختبارات، سوف يتحدث طبيبك إليك بشأن العلاجات الأفضل بالنسبة لك، يمكن أن يشمل العلاج:
- ❖ الجراحة لإزالة الورم، وسوف يعتمد نوع الجراحة على موقع الورم وحجمه، غالباً ما يتم استئصال جزء من القولون المصاب بالسرطان.
 - ❖ العلاج الإشعاعي لإيقاف انتشار السرطان أو إبطائه، وغالباً ما يُستخدم بعد الجراحة لتدمير أية خلايا سرطانية ربما تكون متبقية.

- ❖ العلاج الكيميائي لقتل الخلايا السرطانية، ويتم إعطاء هذه الأدوية عن طريق الفم أو من خلال الحقن في عضلة أو وريد أو مباشرة في العضو المتأثر لعلاج السرطان. تساعد هذه الأدوية على قتل الخلايا السرطانية.
 - ❖ العلاج المناعي، وقد يُطلق عليه أيضاً اسم العلاج البيولوجي. يستخدم هذا العلاج مواد طبيعية يكونها الجهاز المناعي بالجسم، يؤدي هذا إلى قتل الخلايا السرطانية أو إبطاء نموها أو يساعد الجهاز المناعي على مقاومة السرطان بطريقة أفضل.
- قد تخضع لنوع واحد أو أكثر من علاجات السرطان، حيث تُجرى لبعض المرضى الجراحة ويعقبها العلاج الإشعاعي أو العلاج الكيميائي.

الرعاية من خلال المتابعة

تُشكل الزيارات المنتظمة إلى طبيبك أهمية كبيرة. وقد تشمل الرعاية في هذه الزيارات إجراء اختبارات الدم أو أشعة مقطعية حاسوبية أو أشعة سينية على الصدر أو اختبارات أخرى. الرجاء إخطار طبيبك بأية مشكلات تحدث بين الزيارات.

في حال وجود أي أسئلة أو استفسارات لا تتردد في مناقشتها مع طبيبك أو الفريق المعالج لك.

إن المعلومات الواردة في هذه النشرة تهدف إلى التوعية وليست بأي حال من الأحوال بديلاً عن الرعاية الطبية المتخصصة لأغراض التشخيص أو العلاج، ويجب الرجوع للأطباء المعالجين للاستفسار عن أي أمور إضافية متخصصة ولطلب الاستشارة الطبية المتعلقة بأي مشكلة

- Chemotherapy medicines to kill cancer cells. These medicines are given by mouth, by injection into a muscle or vein, or directly into the affected organ to treat cancer. These medicines help kill cancer cells.
- Immunotherapy may also be called biotherapy. This treatment uses natural substances made by the body's immune system. This kills cancer cells, slows their growth or helps the immune system fight the cancer in a better way.

You may have one or more cancer treatment. Some patients have surgery followed by radiation therapy or chemotherapy.

Follow-up Care

Regular visits to your doctor are important. Your care at these visits may include blood test, CT scans, chest X-rays or other tests. Report any problems to your doctor between visits.

If you have any questions, please speak to your treating physician or healthcare provider.

This information is to be used for informational purposes only and is not intended as a substitute for professional medical advice, diagnosis or treatment. Please consult your health care provider for advice about a specific medical condition. A single copy of these materials may be reprinted for non-commercial personal use only.

the rectum to let the doctor to see inside the lower part of the colon.

- Colonoscopy where a thin, flexible tube is put into the rectum to let the doctor see the entire length of the colon.
- Samples of tissue are removed for testing, called a biopsy.
- Barium enema where liquid barium and air is put into the rectum to see the colon on X-ray.
- Blood tests to check blood loss and how well the liver is working.

If tumors are found, your doctor may order X-rays, CT scans and other types of blood tests to see if the cancer has spread to other parts of the body.

Treatment

After all of your tests are done, your doctor will talk to you about treatments that are best for you.

Treatment may include:

- Surgery to remove the tumor. The kind of surgery will depend on the location and size of the tumor. Often, the part of the colon with cancer is removed.
- Radiation therapy to stop or slow the growth of cancer. It is often used after surgery to destroy any cancer cells that may remain.

- Diarrhea or constipation that does not go away or other change in bowel habits.
- Pain in the lower abdomen.
- Loss of weight for no reason.
- Feel tired or lack energy.
- Stools are more narrow than usual for more than a few days. This may be from a tumor in the rectum.

Types of Tumors

Tumors found in the colon or rectum can be benign or malignant.

- Benign tumors do not spread to other parts of the body. They can be removed by surgery. Cysts are benign tumors that contain fluid.
- Malignant tumors may grow into the nearby tissues, organs or blood.

Your Care

Tests

If your doctor thinks you may be at risk for cancer, you may have some of these tests:

- Physical exam with a rectal exam where the doctor inserts a lubricated gloved finger into the rectum to feel for lumps.
- Sigmoidoscopy where a thin, flexible tube is put into

The colon is also called the large bowel or large intestine. It is the lower 150 to 180 cm of the digestive system. The last 20 to 25 cm of the colon is the rectum. Colon cancer, sometimes called colorectal cancer, is cancer that starts in the large intestine or rectum.



Cancer cells are abnormal cells. Cancer cells grow and divide more quickly than healthy cells. Some cancer cells may form growths called tumors. All tumors increase in size, but some tumors grow quickly, others slowly. Some cancer cells spread to other parts of the body through the blood and lymph systems.

Signs

Cancer of the colon and rectum often has no signs. See your doctor if you have any of these signs:

- Dark or bright red blood in or on the stool.



Patient Education

Colorectal Cancer



جمعية صندوق إغاثة المرضى
Patients Helping Fund Society

Developed in partnership with

